

# Instrumentos motorizados

*... para cirugía de precisión en huesos pequeños*



### EPV-220

Instrumento de mano neumático con acoplamiento de fresado rotativo



### ECV-220

Instrumento de mano eléctrico alámbrico con acoplamiento de sierra sagital



### ECV-221

Instrumento de mano eléctrico alámbrico con acoplamiento de inserción de alambre en ángulo



La palanca de accionamiento de EPV-220 y ECV-220 se extiende para tener la opción de apoyar los dedos.



La palanca completamente ajustable puede rotar, ofreciendo más prestaciones y una mejor ergonomía.

### ESPECIFICACIONES DEL INSTRUMENTO DE MANO

#### Accionamiento eléctrico alámbrico

Método de mando	Código de tipo	Código para pedidos	Velocidad	Alimentación de energía
Palanca	ECV-220	1284334	0 - 35000 rpm	Cable de 4 metros desde la fuente de energía
Pedal	ECV-221	1284224	0 - 35000 rpm	Cable de 4 metros desde la fuente de energía

Véase la página 5 para informarse de la fuente de energía PC-450 y la fuente de energía para irrigación PC-451. Véase la página 7 para informarse del equipo de manguera de irrigación.


















#### Neumática

Método de mando	Código de tipo	Código para pedidos	Velocidad	Presión operativa del suministro de aire
Palanca	EPV-220	226444	0 - 35000 rpm	6 - 7 bar
Pedal	EPV-221	226454	0 - 35000 rpm	6 - 7 bar

Véase la página 6 para informarse del sistema de irrigación IPV-220.

Véase la página 10 para informarse del sistema de mangueras neumáticas "Wash Assist".

# ERGO PLUS™ - ACOPLAMIENTOS MODULARES

	Código para pedidos	Descripción del portaherramientas	Modelo	Velocidad en rpm
<b>ACOPLAMIENTOS DE BARRENADO</b>				
	14560	0 - 4,0 mm (5/32") portaherramientas Jacobs	DV-220	0 - 1300
	15950	Alta velocidad 0-4,0 mm (5/32") portaherramientas Jacobs	DV-225	0 - 5000
	15960	Alta velocidad barrenado A.O. portaherramientas	DV-225	0 - 5000
	12790	Portaherramientas A.O. desplazado Diámetro de cánulas 2,2 mm	DV-220	0 - 1500
	14250	Portaherramientas Jacobs desplazado de 0 - 4,0 mm (5/32") Diámetro de cánulas 2,2 mm	DV-220	0 - 1300
<b>ACOPLAMIENTOS DE FRESADO ROTATIVO</b>				
	14620	Barrenado de velocidad media según ISO 6360	QV-220	0 - 5000
	12780	Admite todas las fresas de 2,38 mm (3/32") Utiliza fresas serie R	BV-220	0 - 35000
		 Protector de fresa largo Código para pedidos 14810	 Protector de fresa extra largo Código para pedidos 14820	
	17320	Instrumento de corte para metales - incluye campana antisalpicaduras Admite el instrumento de corte 17460	BV-228	0 - 17500
	14590	Adaptador tipo E Utilizado con la fresa rotativa en ángulo AV-220	EV-220	0 - 35000
	14940	Fresa rotativa 1:1 en contra ángulo de 20° Utilizada con el adaptador tipo E 14590	AV-221	0 - 35000
	9770	Fresa rotativa 1:1 de 20° de longitud convencional	AV-220	0 - 35000
	9780	Fresa rotativa 1:1 de 20° de longitud extendida  Utilizada con el adaptador tipo E 14590 Admite fresas serie R de 2,38 mm (3/32")	AV-220	0 - 35000
	14600	Adaptador tipo E para dermatomo Utilizado con punta GD-113	GV-220	0 - 15000
<b>ACOPLAMIENTO DE SIERRA RECIPROCANTE</b>				
	14550	2,5 mm de carrera Utiliza cuchillas para sierras serie S92	CV-220	0 - 17000 ciclos/min.
<b>ACOPLAMIENTOS DE SIERRA SAGITAL</b>				
	14570	Micro sierra sagital - arco de oscilación de 4° Utiliza cuchillas para sierras serie S86	MV-220	0 - 28000 ciclos/min.
	14610	Arco de oscilación de 4,5° Utiliza cuchillas para sierras serie S85	SV-220	0 - 28000 ciclos/min.
	14790	Sierra sagital - desenganche rápido Utiliza cuchillas tipo S88	NV-220	0 - 28000 ciclos/min.
<b>ACOPLAMIENTO DE SIERRA OSCILANTE</b>				
	14580	Portaherramientas para cuchilla sin llave Utiliza cuchillas para sierras serie S86	OV-220	0 - 22000 ciclos/min.
<b>ACOPLAMIENTO DE HERRAMIENTA DE INSERCIÓN DE ALAMBRE</b>				
	17010	Herramienta de inserción de alambre en ángulo Cánula de 0,6 - 1,6 mm	WV-220	0 - 1200

Solicite el catálogo Stericut® para informarse de la serie de cuchillas para sierras, trépanos, fresas rotativas y alambres K envasados en condiciones estériles.

# MULTIDRIVE™ INSTRUMENTOS DE MANO MODULARES

## MPZ-450

Instrumento de mano accionado neumáticamente con acoplamiento de sierra sagital



## MCZ-450

Instrumento de mano eléctrico alámbrico con acoplamiento de barrenado de desenganche rápido



Tapón de lavado para instrumentos de mano MPZ  
Código para pedidos 9950



MPZ-451 para accionamiento con pedal

### ESPECIFICACIONES DEL INSTRUMENTO DE MANO

#### Accionamiento eléctrico alámbrico

Método de mando	Código de tipo	Código para pedidos	Velocidad	Cánula	Alimentación de energía
Gatillo	MCZ-450	1284004	0 - 1100 rpm	4,1 mm	Cable de 4 metros desde la fuente de energía
















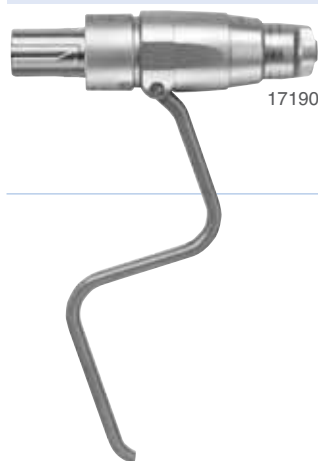
Véase la página 5 para informarse de la fuente de energía PC-450.

#### Neumático

Método de mando	Código de tipo	Código para pedidos	Velocidad	Cánula	Presión operativa del suministro de aire
Gatillo	MPZ-450	226414	0 - 1100 rpm	4,1 mm	6 - 7 bar
Pedal	MPZ-451	226424	0 - 1100 rpm	4,1 mm	6 - 7 bar

Véase la página 10 para informarse del sistema de mangueras neumáticas "Wash Assist".

# MULTIDRIVE™ - ACOPLAMIENTOS MODULARES

	Código para pedidos	Descripción del portaherramientas	Modelo	Velocidad en rpm	Cánula mm
<b>ACOPLAMIENTOS DE BARRENADO</b>					
	14110	0 - 4,0 mm (5/32") Portaherramientas Jacobs	DZ-450	0 - 1100	3,1
	14240	0 - 6,35 mm (1/4") Portaherramientas Jacobs	DZ-450	0 - 1100	4,1
	14130	0 - 3,0 mm (1/8") Portaherramientas Jacobs	DZ-450	0 - 1100	3,2
	14120	0 - 6,0 mm (1/4") Portaherramientas Jacobs	DZ-450	0 - 1100	4,1
<b>ACOPLAMIENTOS DE BARRENADO DE DESENGANCHE RÁPIDO</b>					
	14140	A.O. Synthes™/ASIF	DZ-450	0 - 1100	2,0
	15040	Hudson/Zimmer combi	DZ-450	0 - 1100	4,1
	15050	Trinkle	DZ-450	0 - 1100	4,1
	15800	Barrenado de velocidad media según ISO 6360 QR	QZ-450	0 - 7000	-
<b>FRESA DE ALTA VELOCIDAD</b>					
	16900	Admite todas las fresas de 2,38 mm (3/32") Utiliza fresas serie R	BZ-450	0 - 22000	-
		 Protector de fresa largo Código para pedidos 14810	 Protector de fresa extra largo Código para pedidos 14820		
<b>ACOPLAMIENTOS PARA ESCARIADORES</b>					
	14160	0 - 6,35 mm (1/4") Portaherramientas Jacobs	RZ-450	0 - 300	4,1
	14150	A.O. Synthes™/ASIF/PROTEK	RZ-450	0 - 300	4,1
	14170	Hudson/Zimmer	RZ-450	0 - 300	4,1
<b>ACOPLAMIENTOS PARA SERRAR</b>					
	14210	Sierra sagital Utiliza cuchillas para sierras serie S85	SZ-450	0 - 18000 ciclos/min.	-
	14230	Sierra sagital - desenganche rápido Utiliza cuchillas para sierras serie S88	NZ-450	0 - 21000 ciclos/min.	-
	14220	Sierra reciprocante Utiliza cuchillas para sierras serie S92	CZ-450	0 - 8000 ciclos/min.	-
	15110	Sierra reciprocante Utiliza cuchillas para sierras serie S22	CZ-451	0 - 6000 ciclos/min.	-
<b>ADAPTADOR RADIOLÚCIDO</b>					
	15210	Admite acoplamiento de barrenado A.O. radiolúcido	TZ-450	0 - 1100	-
<b>ADAPTADOR PARA LAVADO PULSÁTIL</b>					
	17230	Acoplamiento para lavado pulsátil Utiliza juegos de bombeo serie P20-7XX	LZ-451	0 - 1100 pulsos/min.	-
<b>ACOPLAMIENTOS DE INSERCIÓN DE ALAMBRE Y AGUJAS</b>					
	17190	Herramienta de inserción de alambre/aguja	WZ-451	0 - 1100	0,7 - 4,0
	14260	Herramienta de inserción de alambre - punta de oro	WZ-450	0 - 1100	0,6 - 1,8
	14270	Herramienta de inserción de alambre - punta de plata	PZ-450	0 - 1100	1,8 - 3,2

Solicite el catálogo Stericut® para informarse de la serie de cuchillas para sierras, trépanos, fresas rotativas y alambres K envasados en condiciones estériles.

# UNIDADES DE SUMINISTRO DE ENERGÍA PC-450 Y PC-451



**PC-450**  
Suministro de energía con dos enchufes



**PC-451**  
Suministro de energía con bomba de irrigación



Cable de 4 metros utilizado con instrumentos de mano MCZ y ECV. Código para pedidos 12850

## OPCIONES DE SUMINISTRO DE ENERGÍA

Modelo	Descripción	Código para pedidos	Modelos con los que puede utilizarse	Capacidad de la bolsa
PC-450	Suministro de energía	14970	ECV-220, ECV-221, MCZ-450	-
PC-451	Suministro de energía con irrigación	14980	ECV-220, ECV-221	1 litro (la bolsa no se proporciona)

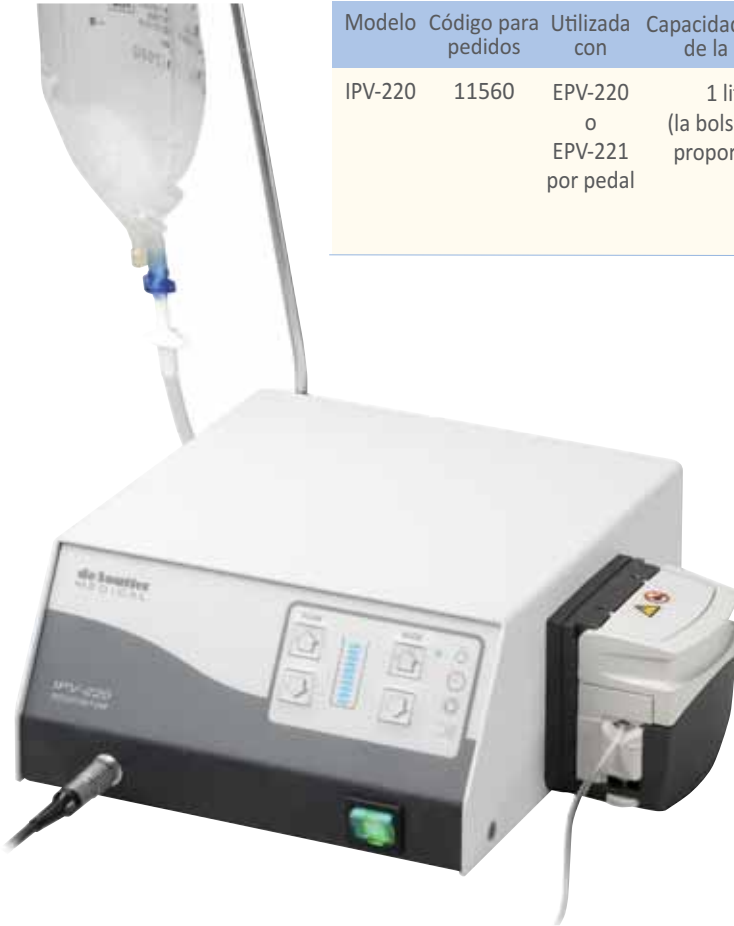
Entrada - 230V CA, 120V CA y 100V CA.

Cables de alimentación de red - 3 metros de longitud. Sírvase especificar en función de las siguientes opciones

Reino Unido	Código para pedidos 8290
Euro	Código para pedidos 8300
EE.UU./Canadá	Código para pedidos 8310
Australia/Nueva Zelanda	Código para pedidos 8320
Suiza	Código para pedidos 14700

# BOMBA DE IRRIGACIÓN PARA MODELOS EPV

## BOMBA DE IRRIGACIÓN IPV-220



Modelo	Código para pedidos	Utilizada con	Capacidad máxima de la bolsa	Prestaciones
IPV-220	11560	EPV-220 o EPV-221 por pedal	1 litro (la bolsa no se proporciona)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Juegos de irrigación completamente desechables</li> <li>"Enganche rápido" sencillo</li> <li>Configuración en 4 funciones</li> <li>Flujo variable</li> <li>Cabezal de bomba extraíble para la limpieza</li> </ul>

Entrada - 230V CA, 120V CA y 100V CA.

Cables de alimentación de red - 3 metros de longitud. Sírvase especificar en función de las siguientes opciones

Reino Unido	Código para pedidos	8290
Euro	Código para pedidos	8300
EE.UU./Canadá	Código para pedidos	8310
Australia/Nueva Zelanda	Código para pedidos	8320
Suiza	Código para pedidos	14700

### IPS-220 - SENSOR DE BOMBA DE IRRIGACIÓN

Código para pedidos 11570

Detecta cantidades reducidas de flujo de aire en el escape para echar a andar la bomba. Se monta sencillamente entre la manguera neumática que se conecta con el EPV-221 y el suministro de aire o el pedal FV-221. (Véase la página 7).



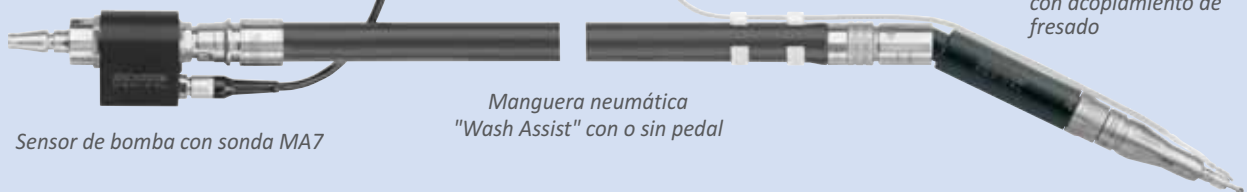
## SISTEMA DE IRRIGACIÓN



Manguera neumática "Wash Assist".  
Longitud/código para pedidos de la manguera  
3m Código para pedidos 632333  
4m Código para pedidos 632343  
5m Código para pedidos 632353



Juego de manguera de irrigación para utilizar con ECV-220 y ECV-221 equipados con fresa rotativa.  
Código para pedidos T10-103



Sensor de bomba con sonda MA7

Manguera neumática "Wash Assist" con o sin pedal

Tubo de irrigación conectado con EPV-221 con acoplamiento de fresado

# MANGUERA DE IRRIGACIÓN



Juego de manguera de irrigación para utilizar con ECV-220 y ECV-221 equipados con fresa rotativa.

Código para pedidos T10-100.

Solicite el catálogo Stericut® para informarse de la serie de fresas rotativas.



*ECV-220 equipado con fresa rotativa y juego de irrigación T10-100.*

## MANDOS DE PIE

### INTERRUPTOR DE PIE PARA ECV-221

Modelo	Código para pedidos	Prestaciones
FS-220	12830	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selección de modo de avance, marcha atrás y seguro</li> <li>• Selección de enchufe de salida de potencia A o B</li> <li>• Selección de velocidad variable para ECV-221 por pedal</li> <li>• La protección para el pie impide accionarlo accidentalmente</li> </ul>



Utilizado con el instrumento de mano ECV-221 controlado por las unidades de suministro de energía PC-450 o PC-451.

### PEDAL PARA EPV-221 Y MPZ-451

Modelo	Código para pedidos	Conexión de entrada del pedal	Conexión de salida del pedal
FV-220	14900	Manguera de suministro de 3 metros integrada con sonda MA7.	Admite cualquier subunidad "Wash Assist" de manguera neumática de medida MPZ. Véase debajo.
FV-221	14910	Admite mangueras "Wash Assist" Draeger de medida MPZ con salida de aire en accesorio de pared.	Admite cualquier subunidad "Wash Assist" de medida MPZ. Véase debajo.
FV-222	15000	Manguera de suministro de 3 metros integrada con sonda MA7.	Salida de MA7



Véase la página 10 para informarse del sistema de mangueras de aire "Wash Assist"



Subunidad de manguera neumática "Wash Assist".  
 3 metros de longitud - Código para pedidos 632333  
 4 metros de longitud - Código para pedidos 632343  
 3 metros de longitud - Código para pedidos 632353



# MICRODRIVE™ INSTRUMENTOS DE MANO ESPECÍFICOS



**D30-100**  
Barrena/fresa



**D32-100**  
Sierra sagital



**D33-100**  
Sierra oscilante



**D34-100**  
Sierra reciprocante



**D36-100**  
Herramienta de inserción de alambre



Protector de fresa extra largo  
Código para pedidos 2240

Protector de fresa largo  
Código para pedidos 2230



Tapón de lavado para instrumentos de mano  
Código para pedidos 8110

## ESPECIFICACIONES DE LOS INSTRUMENTOS DE MANO NEUMÁTICOS

Función	Código de tipo	Código para pedidos	Velocidad	Capacidad para alambre/cánulas	Suministro de aire - presión de trabajo	Accesorios
Barrena	D30-100	219664	0 - 30000 rpm	-	6 - 7 bar	Fresas Stericut serie R
Sierra sagital	D32-100	219774	0 - 25000 ciclos/min.	-	6 - 7 bar	Cuchillas para sierras Stericut S92
Sierra oscilante	D33-100	219884	0 - 25000 ciclos/min.	-	6 - 7 bar	Cuchillas para sierras Stericut S92
Sierra reciprocante	D34-100	219994	0 - 18000 ciclos/min.	-	6 - 7 bar	Cuchillas para sierras Stericut S92
Herramienta de inserción de alambre	D36-100	226004	0 - 2000 rpm	0,7 - 1,6 mm	6 - 7 bar	Alambres Stericut K y guías

Véase la página 10 para informarse del sistema de mangueras de aire "Wash Assist".

# ESTUCHES DE ESTERILIZACIÓN



Estuche convencional

Bandeja para accesorios convencional



Estuche con filtrado estéril



## ESTUCHE CONVENCIONAL

Modelo de instrumento de mano	Estuche y bandeja Código para pedidos	Bandeja sola Código para pedidos	Modelo de instrumento de mano	Contenidos en bandeja opcionales Acoplamientos	Cable/manguera
ECV-220 ECV-221 MCZ-450	14390	14410	1 unidad ECV-220 o ECV-221 1 unidad MCZ-450	5 acoplamientos Ergoplus 8 acoplamientos Multidrive	2 cables Código para pedidos 12850
EPV-220 EPV-221 MPZ-450 MPZ-451	14390	14410	1 off EPV-220 or EPV-221 1 off MPZ-450 or MPZ-451	5 acoplamientos Ergoplus 8 acoplamientos Multidrive	1 manguera Véase la página siguiente para informarse de las opciones de mangueras

## ESTUCHE CON FILTRADO ESTÉRIL

Código para pedidos
17410 Admite una bandeja del cuadro de estuches convencionales

Materiales de todos los estuches:  
Estuche de aluminio y tapa de aluminio.

Dimensiones: 538 mm x 254 mm x 142 mm.  
Compatible DIN.



Papel de filtro - un solo uso.  
Paquete de 100 unidades.  
Código para pedidos 657243



Etiqueta de seguridad.  
Paquete de 100 unidades.  
Código para pedidos 657253





Etiqueta indicadora para componentes estériles,  
paquete de 100 unidades.  
Código para pedidos 657263

# MANGUERAS NEUMÁTICAS



Se recomienda utilizar el sistema de mangueras coaxiales Wash Assist cuando se requiere lavado a máquina de las mangueras neumáticas.

Si se quita el extremo de sondeo de la manguera, el cual está fijado en la manguera por medio de la correa de caucho, los dos extremos de la manguera pueden unirse y sellarse antes del lavado a máquina.

	Sonda	Modelo	Manguera de 3 metros Código para pedidos	Manguera de 4 metros Código para pedidos	Manguera de 5 metros Código para pedidos
	MA7 Schrader	EPV/MPZ Serie D30	13300 13600	13400 13700	13500 13800
	AO	EPV/MPZ Serie D30	13310 13610	13410 13710	13510 13810
	Draeger	EPV/MPZ Serie D30	13330 13630	13430 13730	13530 13830
	AGA Inst.	EPV/MPZ Serie D30	13320 13620	13420 13720	13520 13830

Se dispone de otros conectores para sonda a pedido del interesado.

## STERICUT®



Solicite las hojas del catálogo Stericut® para la amplia gama de barrenas, fresas rotativas, cuchillas para sierras y alambres K de De Soutter Medical.

Los accesorios de corte con precisión Stericut® desechables ahorran tiempo y ayudan a limitar los costes al eliminar la necesidad de limpiarlos, esterilizarlos o inspeccionarlos para verificar que estén afilados antes de usarlos.

Todos los accesorios se suministran en cajas de cinco unidades a menos que se indique lo contrario.



**Para obtener más información sobre los sistemas De Soutter Medical de instrumentos mecanizados y sierras para yesos, contacte con la dirección correspondiente a su área**

**REINO UNIDO (OFICINA CENTRAL INTERNACIONAL)**

De Soutter Medical Limited  
Halton Brook Business Park, Weston Road  
Aston Clinton, Aylesbury, Bucks HP22 5WF  
Tel: +44 (0) 1296 634 000  
Fax: +44 (0) 1296 634 033  
Email: [info@de-soutter.com](mailto:info@de-soutter.com)

**AUSTRALIA**

De Soutter Medical Australia Pty Ltd  
2/12-14 Apollo Drive, Hallam  
Victoria 3803  
Tel: +61 (0) 3 9702 4441  
Fax: +61 (0) 3 9702 4484  
Email: [australia@de-soutter.com](mailto:australia@de-soutter.com)

**AUSTRIA**

De Soutter Medical Austria  
Zweigniederlassung Österreich  
Dietrichsteingasse 10, A-3400 Klosterneuburg  
Tel: +43 (0) 676 96 71 770  
Fax: +43 (0) 2243 21 656  
Email: [austria@de-soutter.com](mailto:austria@de-soutter.com)

**BÉLGICA**

De Soutter Medical Belgium  
In De Bruel 30  
3620 Lanaken  
Tel: +32 (0) 89/47 15 37  
Fax: +32 (0) 89/70 12 19  
Email: [belgium@de-soutter.com](mailto:belgium@de-soutter.com)

**FRANCIA**

De Soutter Medical France  
949 Avenue du Parc des Expositions  
33260 La Teste de Buch  
Tel: +33 (0) 5 56 54 89 36  
Fax: +33 (0) 9 70 61 37 60  
Email: [france@de-soutter.com](mailto:france@de-soutter.com)

**ALEMANIA**

De Soutter Medical Germany  
Niederlassung Deutschland, Kladenfloss  
D-66625 Nohfelden  
Tel: +49 (0) 68 52-99 12 46  
Fax: +49 (0) 68 52-99 12 47  
Email: [deutschland@de-soutter.com](mailto:deutschland@de-soutter.com)

**ITALIA**

De Soutter Medical Italia  
Località Fornace SNC  
27022 Casorate Primo - PV  
Tel: +39 (0) 2 9009 4098  
Fax: +39 (0) 2 9009 2673  
Email: [italy@de-soutter.com](mailto:italy@de-soutter.com)

**ESTADOS UNIDOS**

De Soutter Medical USA  
224 Rolling Hill Road, Suite 12A  
Mooresville, NC 28117  
Tel: +1 (704) 655 9040  
Fax: +1 (704) 987 2035  
Email: [usa@de-soutter.com](mailto:usa@de-soutter.com)

[www.de-soutter.com](http://www.de-soutter.com)